

si autem non mundabitur leprosus alius.
Si die septimo uisa fuerit stetitse plaga
in loco suo. nec humilior carne reliqua.
mundabit eum. lotusque uestibus mundus
erit. Si autem post emundationem rur-
sus creuerit macula in cute. non queret
ampli' utrum capillus in flauum colorem
sit conuictus. quia aperte immundus est. Por-
ro si steterit macula. et capilli nigri fu-
erint. nouerit hominem esse sanatum. et
confident eum prouinciet mundum. Vir
et mulier in cuius cute candor apparue-
rit. intuebitur eos sacerdos. Si deprehende-
rit subobscurum alborē lucere in cute.
sciat non esse lepram. sed maculam coloris candi-
di. et hominem mundum. Vir de cuius capi-
te capilli fluunt. caluus ac mundus
erit. Et si a fronte ceciderint pilī. recal-
uaster et mundus est. Si autem in calui-
tio siue in recaluatione albus uel rufus
color fuerit exortus. et hoc sacerdos ui-
derit. edepnabit eum haud dubium lepre.
que orta est in caluicio. Quicunque ergo macu-
latus fuerit lepra. et separatus ad ar-
bitrium sacerdotis. habebit uestimenta dis-
suta. et caput nudum. os ueste coniectum.
et aminatum ac sordidum se clamabit. Omni
tempore quo leprosus est et immundus. solus
habitabit extra castra. Vestis lancee siue
linea que lepram habuerit in stamine.
atque subtemine. aut certe pellis ut quicquid
ex pelle confectum est. si alba aut rufa fu-
erit macula infecta. lepra reputabitur.
ostendetque sacerdos. Qui considerata
recludet septem diebus. et die septimo
rursus aspiciens. si creuissse deprehende-
rit. lepra pseuerans est. Pollutum iudicabit
uestimentum. et omne in quo fuerit inuenta.
et idcirco comburet flammis. Id si creui-
derit non creuissse. praecepit et lauabit id in
quo lepra est. recludetque illud septem diebus alius.

alii iudicabit et igne comburet. eo quod
infusa sit insupficie uestimenti. ut per totum
lepra. Si autem obscurior fuerit locus le-
pre postquam uestis est lota. abrupet eum.
et a solido diuidet. Id si ultra apparue-
rit in his locis que prius immaculata erant.
lepra uolatilibus et uaga. debet igne comburi.
Si cessauerit. lauabit ea que pura sunt. sed et
et munda erunt. Ista est lex lepre uestimenti
lini. et lancei. staminis atque subteminis.
Lomnisque suppellectilis pellicie. quoniam mun-
dari debeat uel contaminari.
Loquiturque est dominus ad moysen dicens. Hic
erit leprosus. quoniam mundandus est. Adducet
ad sacerdotem. qui egressus e castris cum
inuenit lepram esse mundatam. praecepit
ei quod purificat. ut offerat pro se duos passe-
res uiuos. quos uesci licitum est. et lignum
cedrinum. uermiculumque et ysoptum. et unum
et passeribus immolari iubebit. in uase fic-
tili super aquas uiuentes. alium autem unum
cum ligno cedrino. et cocco et hyssopo tan-
get in sanguine passeris immolati. quod
aspexit illum quod mundandus est septies. ut
iure purgetur. et dimittet passerem uiuum
ut in agrum auolet. Cuiusque lauerit homo
uestimenta sua. radet omnes pilos corporis
et lauabit aqua. purificatque ingredietur
castra. ita dum taxat ut maneat extra
tabernaculum suum septem diebus. et die
septimo radat capillos capitis. barbamque
et supercilia. ac totum corpus pilos. et lo-
tis rursum uestibus et corpore. die octauo
assumet duos agnos immaculatos. et
ouem anniculam absque macula. et tres dec-
mas sume in sacrificium que conspersa sunt
oleo. et seorsum olei sextarium. Cuiusque inger
purificans hominem statuerit eum et hi
omnia coram domino. in ostio tabernaculi
timonij. tollet agnum. et radet eum per
licto. oleique sextarium. et oblatum ante

in loco scō. Sicut enī p peccato ita & p
delicto ad sacerdotem p̄tinet hostia.
quia scā scō ē. Assumensq; sacerdos
de sanguine hostie que imolata ē p de
licto. ponet sup extremū auriculę de
xtre ei q̄ mundat. & sup pollices manū
dextere & pedis. & de olei sextario mit
tet in manū suā sinistra. tingetq; di
gitū dextrū in eo. & asp̄get septies con
tra dñm. Qd aut reliquū ē olei in le
ua manu. fundet sup extremū auri
cule dextre ei q̄ mundat. & sup polli
ces manus ac pedis dextri. & sup san
guinē q̄ fusus ē p delicto. & sup caput
ei. rogabitq; p eo corā dño. & faciet sacri
ficiū p peccato. Tunc immolabit holo
caustū. & ponet illud in altari. cū liba
mētis suis. & homo rite mundabit. Qd
si paup ē. & n̄ potest manus ei inueni
re que dicta sunt. sumet agnū p deli
cto ad oblationē. ut roget p eo sacerdos.
decimāq; partē simile consp̄se oleo in
sacrificiū. & olei sextariū. duosq; tur
tūres siue duos pullos colūbe. quos sit
unū p peccato. & alter in holocaustū. of
feretq; ea die octauo purificationis sue
sacerdoti ad hostiū tabernaculi testi
monij corā dño. Q̄ suscipies agnū p de
licto. & sextariū olei leuabit simul. im
molatq; agno. de sanguine ei ponet
sup extremū auriculę dextere illi qui
mundat. & sup pollices manū ei ac pe
dis dextri. Olei uero partē mittet in ma
nū suā sinistra. in q̄ tinget digitum
dextere manū asp̄get septies contra dñm.
tangetq; extrinsecus dextere auriculę illi
q̄ mundat. & pollices manū ac pedis de
xtri. in loco sanguinis qui effusus ē p
delicto. Reliquā aut partē olei q̄ ē in si
nistra manu mittet sup caput puri
ficatū. ut placet p eo dñm. & turturē

154. *pro conlatore. Tempus.*
suis. Hoc ē sacrificiū leprosi. q̄ habere n̄
potest om̄ia in emundationē suā. *xxiii.*
Locutq; ē dñs ad moysen & aaron di
cens. Cū ingressi fueritis terrā cha
naan quā ego dabo uobis in possessi
onē. si fuerit plaga lepre in edibus.
ibit cui ē domū nunciāns sacerdoti. &
dicet. Quasi plaga lepre uidet̄ mē in
domo mea. At ille p̄cipiet. ut efferat
uniuersa de domo. prius quā ingre
diat̄ eā. & uideat utrū sit lepra. ne in
munda fiant om̄ia que in domo suā.
intrabūtq; postea ut consideret domū le
prā. Et cū uiderit in parietib; illi q̄ si
ualliculos pallore siue rubore deformes.
& humiliores supficie reliqua. egrediet̄
ostiū domū. & statim claudet eā septē die
b; reuertensq; die septimo considerabit
eā. Si inuenerit creuisse leprā iubebit
erui lapides. in q̄bus lepra ē. & piciet
eos extra ciuitatē. in loco immundo. do
mū aut ipsā radi intrinsecus p circuitū.
& spargi puluerē iasure extra urbē in
loco immundo. lapidesq; alios reponi
p his qui ablati fuerint. & luto alio lini
ri domū. Si aut postquā eruti sunt
lapides. & puluis erasus. & alia terra lita.
ingressus sacerdos uiderit reuersā le
pram. & parietes aspsos maculis. leprā
ē pseuerans. & immunda domū. Quam
statim destruent. & lapides ei ac ligna
atq; uniuersū puluerē picient extra
oppidū in loco immundo. Qui intra
uerit domū quando clausa ē. immun
dus erit usq; ad uesp̄ū. Et qui dormie
rit in ea. & comederit q̄ppia. lauabit
uestimenta sua. Qd si intiens sacer
dos uiderit leprā n̄ creuisse in domo.
postquā denuo lita ē. purificabit eā
reddita sanitate. & in purificationē ei
sumet duos passeres. lignūq; cedrinū

Arbeitsstelle Inschriften

Dr. Christine Magin

Historisches Institut der Ernst-Moritz-Arndt-Universität

Domstr. 9a, 17487 Greifswald



Telefon, Fax 03834 86-3342
cmagin@uni-greifswald.de

Herrn
Professor Dr. Hartmut Hoffmann
Willigstieg 6
37085 Göttingen

Greifswald, den 10.04.2003

Sehr geehrter Herr Hoffmann,

vielleicht wissen Sie, dass ich seit etwa einem Jahr im weit entfernten Greifswald wohne und arbeite. Die Göttinger Akademie hat es tatsächlich geschafft, zusammen mit dem Land Mecklenburg-Vorpommern eine neue Arbeitsstelle für zwei wiss. Mitarbeiter und mehrere Hilfskräfte zu gründen.

Obwohl unsere eigentliche Aufgabe also die Erfassung und Bearbeitung der hiesigen Inschriften ist, machen wir doch hin und wieder andere interessante Entdeckungen. Eine solche habe ich diesem Brief beigelegt: Vor kurzem habe ich im Stralsunder Kulturhistorischen Museum, als Umschlag einer auf Pergament geschriebenen Meisterordnung des 17. Jh., das beigelegte Blatt entdeckt, bei dem es sich meiner unmaßgeblichen Meinung (und in Erinnerung an lange zurückliegende Paläographie-Seminare) nach um Schrift des 12. Jh. handeln könnte; der Text ist aus dem Buch Leviticus ... Eine so frühe Datierung wäre für Stralsund direkt eine kleine Sensation, wenn man einigermaßen plausibel nachweisen könnte, dass das Fragment historisch dorthin gehört, denn Zeugnisse christlicher Anwesenheit, die aus der Zeit vor dem 13. Jh. stammen, sind absolut rar. Die etwas merkwürdige Überlieferungssynthese Bibeltext/Meisterordnung hat das Museum noch nicht untersucht; man ist dort aber an Informationen über die Bibelseiten sehr interessiert. Darf ich Sie daher vielleicht bitten, sich bei Gelegenheit die Seiten anzuschauen, ob ich mit meiner Vermutung richtig liege? Und ist irgendeine Aussage über die regionale Herkunft der Schrift möglich? Die ausgedruckten Seiten brauchen Sie mir nicht zurückzuschicken.

Mit herzlichem Dank für Ihre Mühe und ebensolchen Grüßen aus dem fernen und noch sehr kalten Vorpommern

Christine Magin

